

Grozījumi un papildinājumi Nolīgumam par pasažieru starptautisko satiksmi (SMPS), kas stājas spēkā 01.05.2015.

Nr. p. k.	Panti	Paragrāfi, punkti	Priekšlikuma saturs
1.	2.	3.	4.
1.	Preambula		Papildināt ar vārdiem: “Afganistānas Islāma Republika”
2.	I nodaļa 2. pants		<p>Sakārtot jēdzienus pēc alfabēta.</p> <p>Izteikt jēdzienus šādā redakcijā: “aģents – juridiska persona, kura pārvadātāja vārdā un uz viņu starpā noslēgta līguma pamata pilda atsevišķas tā funkcijas; bagāža – pasažiera mantas (priekšmeti), kuras pārvadātājs pieņem pārvadāšanai pasažieru vilciena bagāžas vagonā; pārvadātājs – līgumpārvadātājs un visi secīgie pārvadātāji, kas piedalās pasažiera, bagāžas un kravas bagāžas pārvadāšanā; kravas bagāža – priekšmeti, kurus pārvadātājs noteiktā kārtībā pieņem no fiziskas vai juridiskas personas pārvadāšanai pasažieru vilciena bagāžas vagonā; infrastrukturā pārvadātājs – persona, kas pārvadātājiem sniedz pakalpojumus infrastruktūras izmantošanas jomā; pārvadājuma procesa dalībnieki – pārvadātāji, faktiskie pārvadātāji, vagonu operatori, infrastruktūras pārvadātāji un aģenti;”.</p> <p>Papildināt ar jauniem jēdzieniem: “personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām – personas ar pastāvīgiem vai pārejošiem fiziskiem, psihiskiem, intelektuāliem vai sensoriskiem traucējumiem, kuras, mijiedarbojoties ar dažādiem šķēršļiem, nevar pilnā mērā un efektīvi izmantot transporta pakalpojumus līdzvērtīgi ar citiem pasažieriem, vai personas, kuru pārvietošanās ir vecuma ierobežota; pārvadājuma dokuments – dokuments (bagāžas, kravas bagāžas kvīts), kas apliecina bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājuma līguma noslēgšanu.”</p>
3.	II nodaļa 5. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā: “1. § Pasažieris brauc vilcienā uz pārvadājuma līguma pamata, kas ir apliecināts ar braukšanas dokumentu vai elektronisko braukšanas dokumentu.</p>

			<p>2. § Braukšanas dokuments sastāv no biļetes, kā arī turpmāk minētajos gadījumos no vietkartes un/vai piemaksas kvīts.</p> <p>Biļeti var noformēt visam braukšanas maršrutam vai arī atsevišķiem tā posmiem. Vietkarte tiek noformēta braukšanai guļamvagonos, vagonos ar vietām gulēšanai, kā arī vagonos ar sēdvietām, kuros paredzēta obligāta vietu rezervēšana. Pārvadājuma līguma nosacījumu grozījumi tiek apliecināti ar piemaksas kvīti.</p> <p>Biļeti un vietkarti var noformēt uz vienas braukšanas dokumenta veidlapas.</p> <p>3. § Pasažiera pienākums ir līdz brauciena sākumam iegādāties šajā pantā minētos nepieciešamos braukšanas dokumentus un pārliecināties par tajos norādīto datu pareizību.</p> <p>4. § Pasažieris var iegādāties vietkarti vilcienā, ja vilciena (bezpārsēšanās vagona) braukšanas maršrutā netiek veikta automatizēta vietu rezervēšana.</p> <p>5. § Braukšanas dokumenti tiek noformēti tās valsts valodā, kur pasažieris uzsāk braucienu, un/vai vienā no šīm valodām: ķīniešu, vācu, krievu.</p> <p>6. § Pārvadātāji tehnisko iespēju robežās un pamatojoties uz līgumiem, kas noslēgti starp tiem, var sniegt pasažieriem braukšanas dokumentu, tostarp elektronisko, iegādes pakalpojumu ar samaksu tīmekļa vietnē:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ar tālāku braukšanas dokumenta noformēšanu uz atbilstošas noteiktas formas veidlapas vai – ar elektronisko reģistrāciju (ja tāda tiek piemērota), uzrādot pasažiera personu apliecinošu dokumentu, kura dati ir norādīti elektroniskajā braukšanas dokumentā. <p>Pēc apmaksas veikšanas un pasūtījuma numura braukšanas dokumentu pārdošanas sistēmā vai elektroniskā braukšanas dokumenta identifikācijas numura saņemšanas, pārvadājuma līgums starp pasažieri un līgumpārvadātāju uzskatāms par noslēgtu.</p> <p>Pirms iekāpšanas vilcienā pārvadātāja pārstāvis pārbauda pasažiera, kura braukšanas tiesības apliecina elektroniskais braukšanas dokuments, personu apliecinošā dokumenta datu atbilstību pārvadātāja rīcībā esošajai informācijai, un šo datu neatbilstības gadījumā pasažierim iekāpšana vilcienā ir liegta.</p> <p>7. § Kārtību un noteikumus, kādā notiek braukšanas dokumenta iegāde ar apmaksu tīmekļa vietnē, nosaka nacionālie normatīvie akti.</p>
--	--	--	--

			<p>Elektronisko braukšanas dokumentu piemērošanas un elektroniskās reģistrācijas īpatnības pārvadātāji, kas piedalās pārvadājuma procesā, saskaņo savā starpā.</p> <p>Pārvadātāji, kuri sniedz elektronisko braukšanas dokumentu iegādes pakalpojumus, izvieto tīmekļa vietnē braukšanas dokumentu noformēšanas un braukšanas nosacījumus.</p> <p>8. § Nozaudētie un bojātie braukšanas dokumenti netiek atjaunoti.”</p>
4.	II nodaļa 6. pants	3. § 2. rindkopa	<p>Izteikt šādā redakcijā: “Par grupas braucienu tiek uzskatīts vismaz 6 tādu pieaugušo pasažieru apmaksātais brauciens, kuri brauc vienā maršrutā vienā vilcienā, tostarp dažāda tipa vagonos un dažādu kategoriju vietās.”</p>
5.	II nodaļa 8. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā: “8. pants Braukšanas dokumentu derīguma nosacījumi 1. § Biļešu derīguma termiņš ir 2 mēneši. Biļešu derīguma termiņš sākas: – vietkartes vai adatu kompostiera atzīmes (spiedoga) neesamības gadījumā – dienā, ko ir nosaucis pasažieris un biļetē ir norādījis līgumpārvadātājs (pārdošanas punkts). Laiks starp biļetes noformēšanas datumu un biļetes derīguma termiņa sākuma datumu nedrīkst pārsniegt braukšanas dokumentu iepriekšpārdošanas termiņu, ko ir noteicis pārvadātājs; – ja kuponu grāmatiņā ir vietkarte vai uz biļetes ir kompostiera adatu atzīmes (spiedogs) – no pasažiera brauciena sākšanas dienas. 2. § Braukšanas dokumenta derīguma termiņu pagarina šādos gadījumos: 1) uz pārvadājuma kavēšanās laiku, ja minētā kavēšanās ir notikusi pārvadājuma procesa dalībnieku vainas dēļ; 2) ja pasažierim neierāda vietu vilcienā, tad uz visu laiku līdz nākamā vilciena atiešanai, kurā pasažierim tiks ierādīta vieta; 3) ja brauciens tiek pārtraukts uz šā Nolīguma 11. panta pamata. 3. § Ja pamatota iemesla dēļ pasažieris nevar pabeigt braucienu noteiktajā biļetes derīguma termiņā, tad viņam biļetes derīguma termiņa laikā un uzrādot attiecīgos dokumentus ir tiesības vērsties pie</p>

		<p>pārvadātāja ar lūgumu pagarināt biļetes derīguma termiņu.</p> <p>Biļetes derīguma termiņu var pagarināt ne vairāk kā divas reizes, un katrs pagarinājums nedrīkst pārsniegt divus mēnešus.</p> <p>Pārvadātājam, pie kura pasažieris ir vērsies ar lūgumu pagarināt biļetes derīguma termiņu, atzīstot iemeslus, kas izraisījuši pagarinājuma nepieciešamību, par attaisnojošiem, ir jāpagarina biļetes derīguma termiņš.</p> <p>4. § Braukšanas dokumentu uzskata par nederīgu braucienam, ja saskaņā ar 6. panta 2. § un 7. panta 1. § tajā iekļautā informācija nav salasāma vai tajā ir atrodami labojumi un atzīmes, ko neparedz šis Nolīgums.</p> <p>5. § Braukšanas dokumenti (uz vienas veidlapas noformētās biļete un vietkarte), kas satur pasažiera izbraukšanas un ierašanās datumu un laiku, ir derīgi visu vilciena vai vagona, kurā pasažieris dodas uz brauciena galapunktu, brauciena laiku.”</p>
6.	II nodaļa	<p>Papildināt ar jaunu šāda satura 11. pantu:</p> <p style="text-align: center;">“11. pants Personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārvadāšana</p> <p>1. § Ja pie pārvadātāja vērsas personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, viņš tās informē par saviem pakalpojumiem, pārvadājuma veikšanas, kā arī piekļuves dzelzceļa stacijai, pasažieru platformai un ritošajam sastāvam iespējām.</p> <p>2. § Pārvadātājs vai tā pilnvarotās personas savu iespēju robežās nodrošina personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļuvi dzelzceļa stacijai, pasažieru platformai un ritošajam sastāvam. Šie pakalpojumi tiek sniegti bez papildu samaksas iekasēšanas.</p> <p>3. § Pārvadātājs sniedz personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām braukšanas dokumentu rezervēšanas un iegādes pakalpojumus, vadoties pēc nediskriminācijas principa.</p> <p>4. § Personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kurām ir vajadzīga palīdzība piekļuvei dzelzceļa stacijai, pasažieru platformai un ritošajam sastāvam, informē pārvadātāju par savu nolūku veikt braucieni vismaz 48 stundas pirms brauciena sākuma. Šī nosacījuma neievērošanas gadījumā pārvadātājs veic visas iespējamās darbības, lai organizētu pasažiera ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārvadāšanu.</p> <p>5. § Pārvadātājs vai tā pilnvarotās personas nosaka</p>

			<p>veidus, ar kuru palīdzību personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām var paziņot par savu ierašanos sākumstacijā un pieprasīt nepieciešamo palīdzību.</p> <p>6. § Palīdzība tiek sniegta ar nosacījumu, ka persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām ierodas pārvadātāja vai tā pilnvaroto personu, kas sniedz palīdzību, norādītajā vietā un laikā.</p> <p>7. § Personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām ir tiesīgas bez maksas vest sev līdzī nepieciešamo aprīkojumu, kas palīdz tām pārvietoties, virs rokas bagāžai noteiktās normas.</p> <p>Attiecīgi mainīt 11.–46. panta numerāciju.</p>
7.	II nodaļa 12. pants	1. §	<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“1. § Pēc pavadona vai attiecīgo kontroles institūciju pārstāvju pieprasījuma pasažierim jāuzrāda braukšanas dokumenti, bet, ja pasažieris izmanto braukšanas dokumentu ar atlaidi, tad viņam ir jāuzrāda dokumenti, kas apstiprina tiesības uz atlaidi.</p> <p>Starptautiskās satiksmes guļamvagonos un vagonos ar vietām gulēšanai visi pasažiera braukšanas dokumenti brauciena sākumā tiek nodoti pavadonim un glabājas pie viņa pasažiera brauciena laikā.</p> <p>Brauciena laikā pārvadātāja kontrolējošās personas veic braukšanas dokumentu pārbaudi tā, lai radītu pasažierim pēc iespējas mazāk neērtību.”</p>
8.	II nodaļa 13. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“1. § Pasažierim ir tiesības bez maksas vest sev līdzī rokas bagāžu, ja tas nav pretrunā ar šā Nolikuma 14. panta 1. § norādījumiem.</p> <p>Lai novietotu savu rokas bagāžu, pasažieris izmanto tam paredzētās vietas vagonā.</p> <p>2. § Kopējā bez maksas pārvadājamās rokas bagāžas masa nedrīkst pārsniegt 36 kg katrai noformētai biļetei pieaugušajam pasažierim un 15 kg bērnam līdz divpadsmit gadu vecumam.</p> <p>3. § Kā rokas bagāža virs noteiktās normas bez maksas var tikt pārvadāti bērnu rati, ja bērns, kam šie rati paredzēti, brauc vilcienā.</p> <p>Virsnormatīvā rokas bagāža pasažierim jānodod bagāžā.</p> <p>4. § Starptautiskās satiksmes vagonos pasažieriem ir aizliegts pārvadāt sev līdzī dzīvniekus, izņemot istabas dzīvniekus (suņus, kaķus, putnus).</p> <p>Istabas dzīvnieku pārvadājums atļauts tikai 2. klases vagona atsevišķajās kupejās un ne vairāk kā pa diviem dzīvniekiem vienā kupejā. Šajā gadījumā pasažierim jāsamaksā biļešu un vietkaršu vērtība pēc</p>

			<p>kupejas vietu skaita.</p> <p>Ja pārvadātājs istabas dzīvnieku pārvadāšanai nevar piedāvāt atsevišķu kupeju, šāds pārvadājums nav pieļaujams.</p> <p>Suņus pavadoņus drīkst pārvadāt bez uzpurņa un īsā pavadiņā, neizpērkot visas vietas kupejā.</p> <p>5. § Diplomātisko pastu un bagāžu atsevišķās kupejās, ko aizņem diplomātiskie kurjeri, drīkst pārvadāt, ja pasta un bagāžas masa nepārsniedz 200 kg. Šajā gadījumā biļešu un vietkaršu vērtība jāsamaksā pēc kupejas vietu skaita. Turklāt diplomātiskā pasta, kas pārsniedz bez maksas pārvadājama rokās bagāžai noteiktās normas, pārvadājums tiek apmaksāts pēc piemērojamo tarifu bagāžas pārvadājuma likmēm un tiek noformēts kā rokās bagāžas pārvadājums.</p> <p>6. § Pasažierim pašam jā rūpējas par rokās bagāžas saglabāšanu veselā un nebojātā stāvoklī, kā arī par pie viņa esošajiem dzīvniekiem.</p> <p>Pasažieris pilnā mērā atbild par sanitāro un higiēnisko prasību pārkāpumiem, ko radījusi viņam līdzīgo dzīvnieku pārvadāšana, un viņam jānodrošina attiecīga vagona uzkopšana.”</p>
9.	II nodaļa		<p>Papildināt ar jaunu šāda satura 18. pantu:</p> <p style="text-align: center;">“18. pants</p> <p style="text-align: center;">Pārvadājuma līguma nosacījumu neizpildes vai grozījumu apstiprinājums</p> <p>1. § Visos gadījumos, ja viena no pusēm nav izpildījusi kādu no pārvadājuma līguma nosacījumiem vai grozījusi to, pasažieris, nosūtītājs vai saņēmējs uzrāda pārvadātājam vai tā pilnvarotajai personai braukšanas dokumentu, bagāžas vai kravas bagāžas kvīti, lai pārvadātājs vai tā pilnvarotā persona izdarītu tajā attiecīgu atzīmi vai arī izsniegtu attiecīgu apstiprinājumu elektroniskajam braukšanas dokumentam.</p> <p>2. § Pārvadātāja vai tā pilnvarotās personas pienākums ir izdarīt braukšanas dokumentā, bagāžas vai kravas bagāžas kvītī attiecīgu atzīmi vai arī izsniegt attiecīgu apstiprinājumu.</p> <p>3. § Atzīmē jābūt informācijai par tās izdarīšanas vietu, datumu un laiku, un tai jābūt apliecinātai ar pārvadātāja vai tās pilnvarotās personas parakstu”.</p> <p>Attiecīgi mainīt 17.–46. panta numerāciju.</p>
10.	III nodaļa 18. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p style="text-align: center;">“20. pants</p>

			<p>Bagāžas pieņemšanas pārvadāšanai nosacījumi</p> <p>1. § Bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai dzelzceļa stacijās, kuras atvērtas starptautisko bagāžas pārvadājumu oepŗācijām.</p> <p>2. § Bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai pēc braukšanas dokumenta no stacijas un līdz stacijai, kuras minētas piemērojamos tarifos, uzrādīšanas, ja šīs stacijas atrodas pasažiera braukšanas maršrutā, kas norādīts braukšanas dokumentā.</p> <p>3. § Bagāža tiek nodota pārvadāšanai laikus. Pārvadāšanai pieņemtā bagāža jānosūta ar to pašu vilcienu, ar kuru brauc pasažieris. Ja tas nav iespējams, bagāža jānosūta ar tuvāko vilcienu, kurā tiek veikta bagāžas pārvadāšana.</p> <p>4. § Pieņemot bagāžu pārvadāšanai, pasažierim tiek izsniegta bagāžas kvīts, kurā ir norādīti šādi pamatdati:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) nosūtīšanas un saņemšanas stacijas nosaukums; 2) vilciena numurs un atiešanas datums; 3) braukšanas maršruts. <p>Saņemot bagāžas kvīti, pasažierim jāpārliecinās par tajā norādīto datu pareizību.</p> <p>Par dienu, kad bagāža pieņemta pārvadāšanai, tiek uzskatīts datums, kad uz bagāžas kvīts ir uzlikts bagāžas nosūtīšanas stacijas kalendārais zīmogs.</p> <p>5. § Bagāžas kvīts veidlapas tiek drukātas divās valodās: nosūtīšanas valsts valodā, kā arī vienā no šīm valodām – krievu, ķīniešu vai vācu.</p> <p>Bagāžas kvīti aizpilda nosūtīšanas valsts valodā.</p> <p>6. § Zārkus ar nelaiķiem un urnas ar mirušo pelniem pārvadā bagāžas vagonos, pārvadātājiem savstarpēji saskaņojot šādus pārvadājumus.”</p>
11.	III nodaļa 20. pants		<p>Papildināt ar jaunu šāda satura 5., 6. un 7. paragrāfu:</p> <p>5. § Pieņemot bagāžu pārvadāšanai, pārvadātājs ir tiesīgs pārbaudīt, vai pieteiktā bagāžas vērtības summa atbilst tās vērtībai. Šādā gadījumā nosūtītājam ir jāiesniedz bagāžas vērtību apstiprinoši dokumenti.</p> <p>6. § Uz iesniegto dokumentu pamata pārvadātājs un nosūtītājs vienojas par bagāžas pieteikto vērtības apmēru.</p> <p>7. § Ja pārvadātājs un nosūtītājs nav spējuši vienoties, bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai bez vērtības pieteikšanas.”</p>
12.	IV nodaļa 24. pants	Panta nosaukums, 1. § un 2. §	<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p style="text-align: center;">“26. pants</p> <p style="text-align: center;">Kravas bagāžas pieņemšanas pārvadāšanai</p>

			<p style="text-align: center;">nosacījumi</p> <p>1. § Kravas bagāža tiek pieņemta pārvadāšanai bez braukšanas dokumenta uzrādīšanas.</p> <p>2. § Ja ir vēlēšanās nodot nosūtīšanā kravas bagāžā šādam pārvadājumam atļautus priekšmetus, to īpašniekam jāiesniedz pārvadātāja pārstāvim rakstisks iesniegums, kurā jānorāda:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) kravas bagāžas nosūtīšanas stacijas un kravas bagāžas saņemšanas stacijas nosaukums; 2) nosūtītāja un saņēmēja nosaukums un to adreses; 3) pārvadājuma virziens (caur kādām robežstacijām kravas bagāžu pārvadās); 4) kravas bagāžas nosaukums, vietu skaits, atsevišķu kravvietu masa un iepakojuma veids; 5) atļaujas par kravas bagāžas izvešanu pāri robežai numurs un datums un norādījums, kad un kādai pierobežas muitai tā nosūtīta. Ja izvešanas atļauja ir pie nosūtītāja, tā jāpievieno iesniegumam; 6) pieteiktās vērtības summa. <p>Pārvadātājs apstiprina pārvadājumu un iesniegumā atzīmē laiku, kad kravas bagāža pieņemta no nosūtītāja.</p> <p>Pārvadāšanai starp stacijām, kuras atvērtas bagāžas operācijām, pieņem atsevišķas kravas bagāžas vietas, ja to masa nav mazāka par 5 kg un nepārsniedz 75 kg.</p> <p>Pārvadāšanai starp stacijām, kuras atvērtas kravas bagāžas operācijām, pieņem nedalāmus priekšmetus, kuru masa ir no 75 kg līdz 165 kg.”</p>
13.	IV nodaļa 25. pants	1. §	<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“1. § Kravas bagāža pārvadāšanai jānodod izturīgā, nebojātā iepakojumā, kas nodrošina kravas bagāžas saglabātību visā braukšanas maršrutā līdz izsniegšanai saņēmējam, un tam ir jāpasargā ritošais sastāvs un citu nosūtītāju bagāža vai kravas bagāža no bojājumiem, kā arī jānodrošina apkalpojošā personāla darba drošība.”</p>
14.	IV nodaļa 27. pants	1. § 2. punkts	<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“2) pārvadājumam katriem uzsāktiem 300 tarifa kilometriem – 1 diennakts.</p> <p>Piegādes termiņu sāk skaitīt no plkst. 00.00 diennaktī, kas seko dienai, kad kravas bagāža pieņemta pārvadāšanai (datums, kurā nosūtīšanas stacija uzlikusi kalendāro zīmogu uz kravas bagāžas kvīts).”</p>
15.	V nodaļa 30. pants	1. §	<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“1. § Pasažieris vai nosūtītājs var saņemt atpakaļ</p>

			<p>attiecīgās pārvadājuma maksas.</p> <p>Pieprasījums par pārvadājuma maksas atpakaļatdošanu jāapliecina vienam no pārvadājuma procesa dalībniekiem.</p> <p>Ar pārvadājuma maksas atpakaļatdošanu saistītās pretenzijas pārvadātājs pieņem termiņā, ko nosaka šā Nolikuma 38. pants.”</p>
16.	VI nodaļa 33. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“1. § Pārvadātājs atbild pasažiera, bagāžas vai kravas bagāžas nosūtītāja vai saņēmēja priekšā par šā Nolikuma 22. un 28. pantā noteikto bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņu neievērošanu.</p> <p>2. § Par katru kavējuma diennakti virs bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņa pārvadātājs kompensē:</p> <p>1) bagāžas nosūtītājam – 5 % no pārvadājuma maksas. Atlīdzinājuma summa nedrīkst pārsniegt 50 % no pārvadājuma maksas;</p> <p>2) kravas bagāžas nosūtītājam – 1,5 % no pārvadājuma maksas. Atlīdzinājuma summa nedrīkst pārsniegt 30 % no pārvadājuma maksas.</p> <p>Atlīdzinājums par bagāžas un kravas bagāžas piegādes termiņa nokavēšanu tiek maksāts tikai tad, ja nav ticis ievērots kopējais piegādes termiņš.</p> <p>3. § Ja tiek atlīdzināts pilnīgs bagāžas vai kravas bagāžas zudums, šā panta 2. § minētais atlīdzinājums netiek maksāts.</p> <p>Bagāžas vai kravas bagāžas daļēja zuduma gadījumā atlīdzinājums par piegādes termiņa kavējumu, ja tāds bijis, jāmaksā par nenozaudēto bagāžas vai kravas bagāžas daļu.</p> <p>Bagāžas vai kravas bagāžas bojājuma gadījumā atlīdzinājums par piegādes termiņa kavējumu, ja tāds bijis, tiek pieskaitīts šā Nolikuma 35. pantā noteiktā atlīdzinājuma summai.</p> <p>4. § Šā panta 2. § noteiktā kopējā atlīdzinājuma summa nevar būt lielāka par kopējo atlīdzinājuma summu, kāda būtu jāmaksā bagāžas un/vai kravas bagāžas pilnīga zuduma gadījumā.</p> <p>5. § Pārvadātājs tiek atbrīvots no atbildības bagāžas un/vai kravas bagāžas piegādes termiņa kavējuma gadījumā, ja to izraisa:</p> <p>1) sniega sanesumi, plūdi, nogruvumi un citas stihiskas parādības – ne ilgāk par 15 dienām;</p> <p>2) citi apstākļi, kas no pārvadātāja nav atkarīgi un kas izraisījuši īslaicīgu kustības apstāšanos vai palēnināšanos.”</p>
17.	VII nodaļa		Izteikt šādā redakcijā:

	Nosaukums		“Pasažiera un nosūtītāja atbildība”
18.	VII nodaļa 35. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“1. § Pasažieris vai nosūtītājs ir atbildīgs par kaitējumu, kas radies pārvadātājam brauciena un/vai kravas, kravas bagāžas pārvadāšanas starptautiskajā dzelzceļu satiksmē laikā, ja pasažieris vai nosūtītājs nav pildījis savas ar šo Nolīgumu noteiktās saistības vai arī ar līdzīgi pārvadājamiem priekšmetiem vai dzīvniekiem ir nodarījis kaitējumu, un viņam ir pienākums atlīdzināt pārvadātājam, tostarp vagonu operatoram un (vai) trešajām personām, radušos zaudējumus.</p> <p>2. § Pasažiera, kas, braucot vilcienā, nav uzrādījis braukšanas dokumentu, pienākums ir samaksāt pārvadātājam braukšanas maksu un līgumsodu par nobraukto attālumu valstī, kuras teritorijā ir fiksēts šāds brauciens.</p> <p>Braukšanas maksas un līgumsoda samaksas kārtību nosaka tās valsts nacionālie normatīvie akti, kuras teritorijā ir fiksēts braukšanas dokumentu neuzrādījušais pasažieris.</p> <p>3. § Pasažieris vai nosūtītājs tiek atbrīvots no atbildības, ja viņš spēj pierādīt, ka kaitējums ir nodarīts tādu apstākļu ietekmē, no kuriem nav bijis iespējams izvairīties un kuru sekas nav bijis iespējams novērst, neraugoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, kas ir obligāti jāveic atbildīgam pasažierim vai nosūtītājam.”</p>
19.	VIII nodaļa 36. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“1. § Tiesības iesniegt pretenzijas, pamatojoties uz pārvadājuma līgumu, ir pasažierim, bagāžas vai kravas bagāžas nosūtītājam vai saņēmējam.</p> <p>Pretenzijas par summu, kas ir mazāka par 1,5 Šveices franku ekvivalentu uz vienu braukšanas dokumentu vai uz vienu bagāžas vai kravas bagāžas sūtījumu, nevar tikt iesniegtas.</p> <p>2. § Pasažieru pretenzijas, kas pamatotas ar braukšanas dokumentiem, jāiesniedz līgumpārvadātājam.</p> <p>Pretenziju par kompensācijas izmaksu par savai dzīvībai vai veselībai nodarīto kaitējumu, pasažieris var iesniegt jebkuram pārvadātājam, kas piedalās pārvadājuma veikšanā uz pārvadājuma līguma pamata.</p> <p>Pretenzija par bagāžas un kravas bagāžas pārvadājumiem tiek iesniegta pret līgumpārvadātāju vai pārvadātāju, kas izsniedzis bagāžu un kravas bagāžu.</p>

			<p>3. § Pretenziju par to summu atpakaļatdošanu, kuras samaksātas saskaņā ar pārvadājuma līgumu, var iesniegt tikai tā persona, kas veikusi šo maksājumu, vai tās pilnvarotā persona.</p> <p>4. § Tiesības noteiktā kārtībā iesniegt pretenziju pasažiera, bagāžas, kravas bagāžas nosūtītāja vai saņēmēja vārdā ir jāapliecina ar pilnvarojumu.</p> <p>5. § Pretenzijas izskata organizācijas, kas minētas 2. pielikumā.</p> <p>6. § Lai pamatotu savu prasību par atlīdzinājuma saņemšanu, tās iesniedzējam jāpievieno pretenzijai šādu dokumentu oriģināli:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ja prasība ir par pasažiera dzīvībai vai veselībai nodarītā kaitējuma atlīdzināšanu – braukšanas dokuments un akts par nelaimes gadījumu, kā arī dokumenti, kas apliecina faktiskos izdevumus; 2) ja prasība ir par braukšanas maksas vai vietkartes vērtības atlīdzinājumu – braukšanas dokuments; 3) ja prasība ir par bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājuma maksas atlīdzinājumu – bagāžas vai kravas bagāžas kvīts; 4) par pilnīgu vai daļēju bagāžas vai kravas bagāžas zudumu vai bojājumu – bagāžas vai kravas bagāžas kvīts un komercakts; 5) par bagāžas vai kravas bagāžas piegādes termiņa kavējumu – bagāžas vai kravas bagāžas kvīts; 6) ja nepareizi tika piemērots tarifs, kļūdaini noteikta masa, atklātas kļūdas pārvadājuma maksu aprēķinos, kas ir izraisījušas pārmaksu, – braukšanas dokuments vai bagāžas vai kravas bagāžas kvīts. <p>Dokumenti, kurus pārvadātājs izsniedzis pasažierim, bagāžas vai kravas bagāžas nosūtītājam un saņēmējam, tiek pievienoti oriģinālos.</p> <p>7. § Pārvadātājam 180 dienu laikā no pretenzijas pieteikšanas dienas, ko apstiprina pasta zīmogs vai paraksts par pretenzijas saņemšanu, jāizskata šī pretenzija, jāatbild pretenzijas iesniedzējam un tās pilnīgas vai daļējas atzīšanas gadījumā jāizmaksā summa, kas pienākas pretenzijas iesniedzējam.</p> <p>8. § Pretenzijas daļēja vai pilnīga noraidījuma gadījumā pārvadātājam rakstveidā jāpaziņo iesniedzējam pretenzijas noraidījuma pamatojums un vienlaicīgi jāatdod atpakaļ pretenzijai pievienotie dokumenti.</p> <p>9. § Ja pretenzija noformēta, pārkāpjot šā panta 6. § priekšrakstus, pārvadātājs atdod pretenziju iesniedzējam atpakaļ bez izskatīšanas ne vēlāk kā 15 dienu laikā no tās saņemšanas dienas, norādot atpakaļatdošanas iemeslu. Šādas pretenzijas atpakaļatdošana nav uzskatāma par tās noraidījumu.”</p>
--	--	--	--

20.	IX nodaļa 46. pants		<p>Izteikt šādā redakcijā:</p> <p style="text-align: center;">“48. pants Nolīguma darbība</p> <p>Šis Nolīgums, kas stājies spēkā 1951. gada 1. novembrī, ar grozījumiem un papildinājumiem, kas pieņemti konferencē Maskavā 1953. gada 31. jūlijā, konferencē Berlīnē 1955. gada 30. jūlijā, ekspertu sanāksmē Erfurtē 1956. gada 5. jūlijā, konferencē Pekinā 1957. gada 25. maijā, kā arī ar grozījumiem un papildinājumiem, ko OSŽD Komiteja apstiprinājusi 1959. gada 14. janvārī, 1961. gada 21. oktobrī, 1963. gada 31. janvārī, 1964. gada 30. janvārī, 1965. gada 4. novembrī, 1966. gada 21. decembrī, 1970. gada 17. decembrī, 1972. gada 14. decembrī, 1974. gada 23. oktobrī, 1975. gada 8. septembrī, 1976. gada 22. septembrī, 1977. gada 17. jūnijā, 1978. gada 26. oktobrī, 1979. gada 20. decembrī, 1980. gada 23. oktobrī, 1981. gada 29. jūnijā, 1982. gada 28. maijā, 1983. gada 1. septembrī, 1984. gada 10. septembrī, 1985. gada 19. septembrī, 1986. gada 8. septembrī, 1988. gada 1. oktobrī, 1990. gada 1. jūlijā, 1991. gada 1. jūlijā, 1992. gada 30. septembrī, 1993. gada 29. decembrī, 1995. gada 1. janvārī, 1995. gada 14. decembrī, 1996. gada 12. novembrī, 1997. gada 6. novembrī, 1998. gada 6. novembrī, 1999. gada 15. decembrī, 2000. gada 2. novembrī, 2001. gada 5. oktobrī, 2002. gada 11. oktobrī, 2003. gada 10. oktobrī, 2004. gada 8. oktobrī, 2005. gada 17. novembrī, 2007. gada 23. novembrī, 2008. gada 2. oktobrī, 2009. gada 27. novembrī, 2011. gada 14. decembrī, 2012. gada 12. decembrī, 2013. gada 18. novembrī, 2014. gada 17. decembrī un stājas spēkā 2015. gada 1. maijā.”</p>
21.	Приложение 1		<p>No priekšmetu saraksta, uz kuriem attiecas pasta resora monopols, izslēgt Moldovas Republiku.</p>
22.	Приложение 2		<p>Datus, kas attiecas uz Ķīnas Tautas Republiku un Moldovas Republiku, izteikt šādā redakcijā:</p> <p>“Ķīnas Tautas Republikā:</p> <p>1) ja bagāža un kravas bagāža zaudēta, bojāta vai piegādāta ar kavējumu un pasažieris vai kravas bagāžas nosūtītājs iesniedz pretenziju nosūtīšanas dzelzceļam – nosūtīšanas dzelzceļa pārvalde; ja pasažieris vai kravas bagāžas saņēmējs iesniedz pretenziju galapunkta dzelzceļam – galapunkta dzelzceļa pārvalde;</p> <p>2) ja pretenzija tiek iesniegta par bagāžas vai kravas bagāžas pārvadājuma maksas atpakaļatdošanu – tā</p>

			<p>dzelzceļa pārvalde, kuram pieder stacija, kas iekasēja šo summu;</p> <p>3) pretenzijas, ko nosūtījuši citu valstu dzelzceļi, – Dzelzceļu ministrijas Starptautiskās sadarbības departaments, 100844, Pekina, Fusinlu, 10; fakss: +86 10 6398 10 65;</p> <p>Moldovas Republikā: pretenzijas par pasažieru un kravas bagāžas pārvadājumiem jāšūta uz adresi: VU “Moldovas dzelzceļš”, Pasažieru pārvadājumu dienests, Moldovas Republika, 2012, Kišiņeva, Vlaiku Pirkelaba iela 48, fakss: +373 22 22 54 17.”</p>
--	--	--	---